

Document Citation

| | |
|---------------|--|
| Title | Axiliad |
| Author(s) | |
| Source | <i>Film Polski</i> |
| Date | |
| Type | distributor materials |
| Language | French German English |
| Pagination | |
| No. of Pages | 4 |
| Subjects | |
| Film Subjects | Siekierzada (Axiliad), Leszczynski, Witold, 1985 |



AXILIAD

SIEKIEREZADA

Screenplay and direction

Witold LESZCZYŃSKI

from the novel by Edward STACHURA

Photography

Jerzy ŁUKASZEWICZ

Music

Jerzy SATANOWSKI

Antonio VIVALDI

Set decorations

Maciej PUTOWSKI

Sound

Jerzy SZAWŁOWSKI

Film editor

Łucja OŚKO

Production manager

Tadeusz DREWNO

Starring:

Edward ZENTARA — Janek Pradera

Daniel OLBRYCHSKI — Michał Kątny

Ludwik PAK — Peresada

and others

Production: The Polish Corporation for Film Production "Zespoły Filmowe", Unit "PERSPEKTYWA", 1985

colour, 35 mm, 2250 m, 82 min.

A story of a young poet of talent, Janek Pradera, a man of extraordinary sensitivity, who is continuously searching for the purpose, meaning, real value of life. He finds it neither in poetry nor in love for a woman. So he leaves his old life behind and sets out for the world. He stumbles upon a little town near which men are thinning out a forest. Janek signs on as a plain lumberjack. In his contact with nature and rough, but wonderful people, Janek refinds his own identity. He learns the taste of hard work and discovers the beauty of an austere, simple life, of common people, their way of thinking, their communion with nature. At moments of doubt, Janek remembers his beloved woman whom he calls "Apple Bough". He envisions her moving about strange, unreal places, illuminated with eerie light. He runs after her, but she always eludes him. He wades after her even across a desert. But invariably he finds the true meaning of life among simple people and in hard work. He finds fresh values and matures as a human being and a poet. We say good-bye to him when he packs up his bag to move on to another place.

"HACHÉRÉZADE

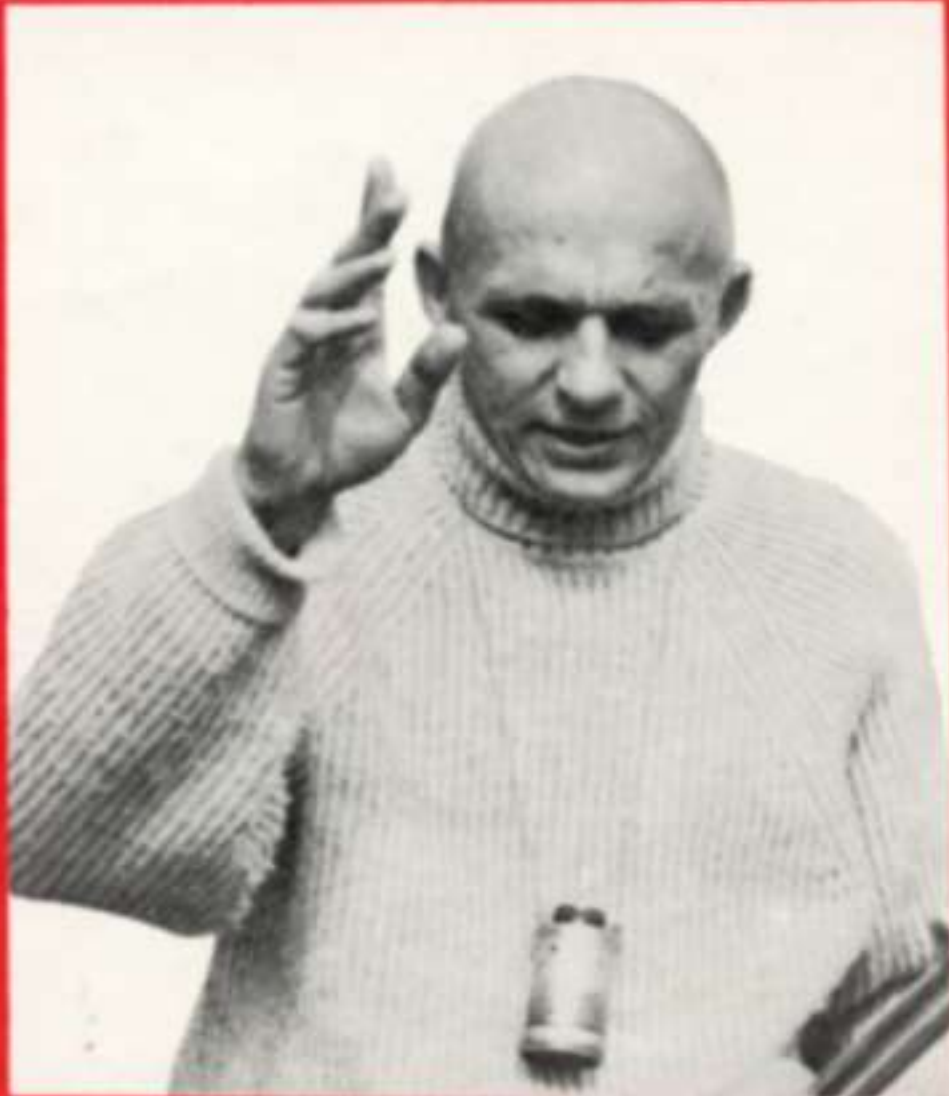
on l'hiver des hommes de la forêt"

Le film „Hachérézade” est une image concernant un jeune poète de talent Janek Pradera, homme très sensible, cherchant tout le temps le but, le sens de la vie et les valeurs réelles. Il ne trouve ce sens ni dans la poésie qu'il écrit ni dans le lien avec la femme aimée. Nous faisons sa connaissance au moment où il quitte sa vie de jusqu'à présent et part dans le monde pour connaître la vie réelle et des hommes réels. Au cours de son voyage il se retrouve dans un petit village. Aux alentours a lieu l'abattage de la forêt. Janek s'embauche comme simple bûcheron. Dans la forêt, en contact avec la nature parmi des gens rudes mais magnifiques le poète essaye de se retrouver lui-même. Il apprend le goût du travail, découvre la beauté de la vie des gens simples, leur façon de penser. Il admire leur lien avec la nature et leur façon naturelle de concevoir la vie. Dans les moments de découragement il se rappelle sa bien-aimée qu'il appelait „branche de pommier”. Il la voit dans des endroits étranges, irréels, éclairés d'une lumière mystérieuse. Il court vers elle mais elle s'éloigne. Il va à elle même par le désert. Mais il retrouve toujours le vrai sens de la vie parmi les gens simples, dans le travail harassant. Il trouve de nouvelles valeurs, mûrit en tant qu'homme et en tant que poète. Nous le quittons au moment où il fait ses bagages pour faire sa route.

film polski
6/8 mazowiecka
00-048 warsaw
poland

F

A film by
WITOLD
LESZCZYŃSKI



Witold Leszczyński

Film director. B. 1933, Łódź, Poland. Diploma, cameraman faculty Łódź Film School, 1959; diploma, director faculty, 1963.

1958 — photography: RONDO

1959 — scriptwriter, director: PORTRAIT OF A MAN WITH MEDALLION (Portret Mężczyzny z Medalionem). 1st prize Cork FF 61, 1st prize Vancouver FF 61

1961 — scriptwriter, director: THE GAME (Zabawa)

1968 — scriptwriter, director: THE DAYS OF MATTHEW (Żywot Mateusza). Silver Hugo Chicago FF 68, Grand Prix Cannes Youth FF 68, nominated for Oscar 68, 1st prize Valladolid FF 69, 1st prize Colombo FF 69, 1st prize Adelaide-Auckland FF 70

1969 — photography: THE MAN WHO THOUGHT THINGS. Made in Denmark

1970 — co-director: WHAT MAKES JACKY RACE? Made in Belgium

1972 — director: BODYSEARCH (Rewizja Osobista)

1974 — scriptwriter, director: LIFE SWEDISH STYLE. Made in Sweden

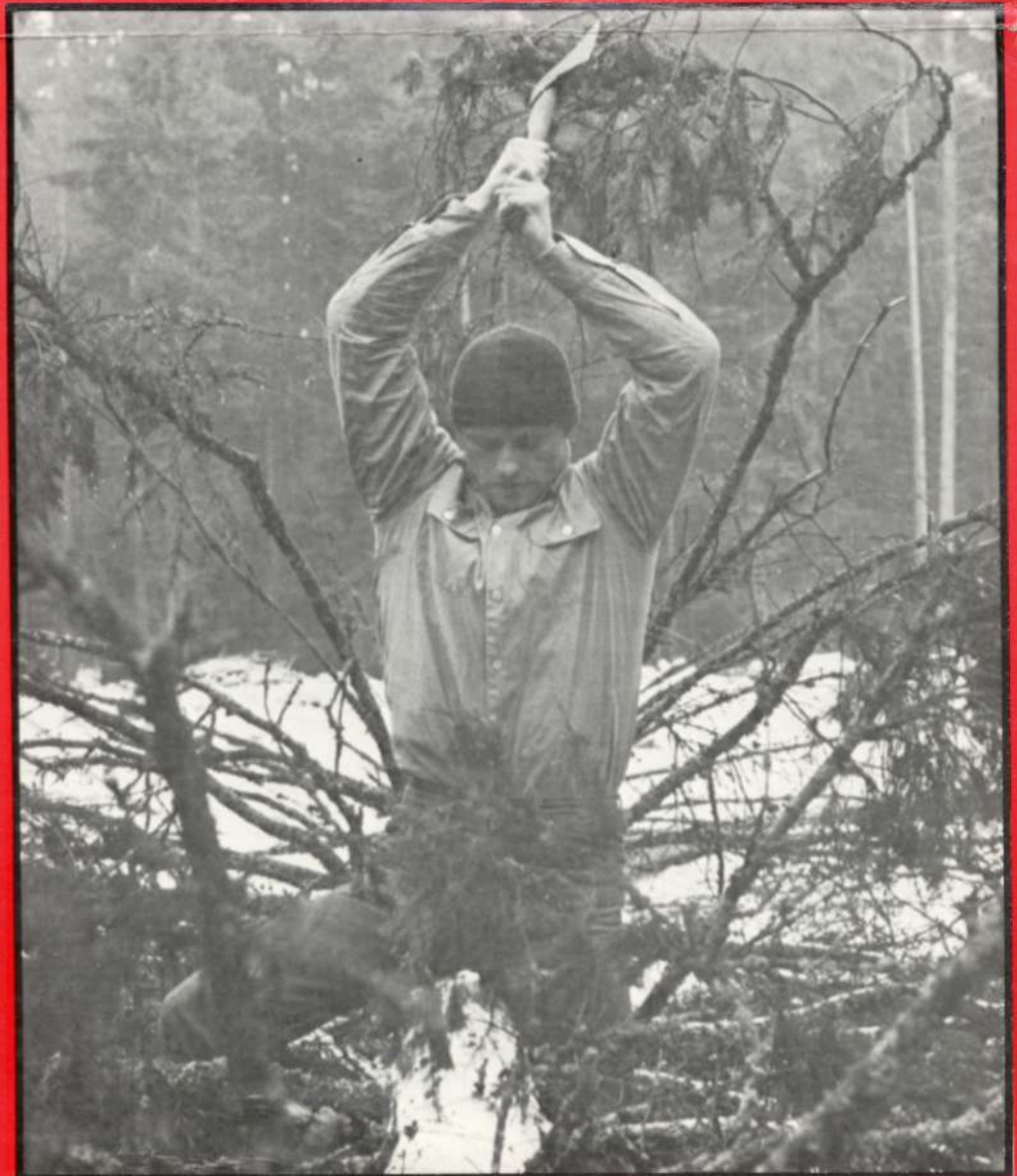
1977 — scriptwriter, director: RECOLLECTIONS (Rekolekcje)

1979 — photography: FULL LIFE (Pełnia)

1982 — scriptwriter, director: KO-NO-PIEL-KA. Golden Cane of Chaplin Vevey FF 83, 1st prize Haugesund FF 84, Silver Leo Gdańsk FF 84

1985 — scriptwriter, director: AXILIAD (Siekierzada)

WDA — Offset. Z. 3412. N. 2000



film polski



6/8 mazowiecka . 00-048 warsaw . poland

AXEKHERAZADE

/Siekierzada/

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Screenplay and direction | - Witold Leszczyński |
| Photography | - Jerzy Łukaszewicz |
| Music | - Jerzy Satanowski Antonio Vivaldi |
| Set decorations | - Maciej Putowski |
| Sound | - Jerzy Szawłowski |
| Film editor | - Łucja Ośko |
| Production manager | - Tadeusz Drewno |

S t a r r i n g :
Ludwik Pak - Peresada
Daniel Olbrychski - Maciek Kątny
Edward Żentara - Janek Pradera and others.

Produced by the Polish Corporation for Film Production
"Zespoły Filmowe", Unit PERSPEKTYWA, 1985

Colour, 35 mm, 2250 m, 82 min.

A story of a young poet of talent, Janek Prader, a man of extraordinary sensitivity, who is continuously searching for the purpose, meaning, real value of life. He finds it neither in poetry nor in love for a woman. So he leaves his hitherto-life behind and sets out for the world. He stumbles upon a little town near which men are thinning out a forest. Janek signs for the job as a plain lumberjack. In his contact with nature and rough, but wonderful people, Janek refinds his own identity. He learns the taste of hard work and discovers the beauty of austere, simple life, of common people, their way of thinking, their communion with nature. At moments of doubt, Janek remembers his beloved woman whom he calls "an apple branch". He envisions her moving about strange, unreal places, illuminated with eerie light. He runs after her, but she always eludes him. He wades after her even across a desert sometimes. But invariably he finds the true meaning of life among simple people and in hard work. He finds fresh values and matures as a human being and a poet. We say good-bye to him when he packs up his bag to move on to another place.

"SIEKIEREZADA ou l'hiver des hommes de la forêt"

Le film "Siekierzada" est une image concernant un jeune poète de talent Janek Prader, homme très sensible, cherchant tout le temps le but, le sens de la vie et les valeurs réelles. - Il ne trouve pas ce sens ni dans la poésie qu'il écrit - ni dans le lien avec la femme aimée. Nous faisons sa connaissance au moment où il quitte sa vie de jusqu'à présent et part dans le monde pour connaître la vie réelle et des hommes réels. Au cours de son voyage il se retrouve dans un petit village, Au alentours a lieu l'abattage de la forêt. Janek a embauché comme simple bûcheron.

- 2 -

Dans la forêt, en contact avec la nature, parmi des gens rudes mais magnifiques le poète essaye de se retrouver lui-même. Il connaît le goût du travail, découvre la beauté de la vie des gens simples, leur façon de penser. Il admire leur lien avec la nature et leur façon naturelle de comprendre la vie. Dans les moments de découragement il se rappelle sa bien-aimée qu'il appelait "branche de pommier". Il la voit dans des endroits étranges, irréels, éclairée d'une lumière mystérieuse. Il court vers elle, mais elle s'éloigne. Il va à elle même par le désert. Mais il retrouve toujours le vrai sens de la vie parmi les gens simples, dans le travail harassant. Il trouve de nouvelles valeurs, mûrit en tant qu'homme et en tant que poète. Nous le quittons au moment où il fait ses bagages pour continuer sa route.

"AXTGEPLANKEL" - oder DER WINTER DER WALDMENSCHEN

Der Film "Axtgeplänkel" erzählt von dem jungen, talentierten Dichter Janek Prader, einem ungewöhnlich feinfühligem Menschen, der unermüdlich ein Ziel, Lebenssinn und wahre Werte sucht. Diesen Sinn findet er weder in der auf Papier niedergeschriebenen Poesie noch in der Verbindung mit der geliebten Frau. Wir lernen ihn in dem Moment kennen, als er sein bisheriges Leben ändert und in die Welt hinauszieht, um das richtige Leben und wahre Menschen kennenzulernen. Auf seiner Reise ins Unbekannte gelangt er in ein kleines Städtchen. - In der Umgebung wird der Wald abgeholzt. Janek nimmt eine Arbeit als gewöhnlicher Holzfäller an.

Im Wald, im lebendigen Kontakt mit der Natur, inmitten barscher, aber prächtiger Menschen versucht der Dichter sich selbst wiederzufinden. Er lernt den Geschmack schwerer, mühseliger Arbeit kennen, entdeckt das Schöne im harten, bescheidenen Leben einfacher Menschen und deren Denkart, ist begeistert von der Naturverbundenheit dieser Menschen, von ihrer einfachen, natürlichen Lebensauffassung. In Stunden der Verzagtheit erinnert er sich an seine Geliebte, die er "Apfelbaumzweig" nannte. Er sieht sie an eigenartigen, unwirklichen, mit ungewöhnlichem Licht erfüllten Orten. Er läuft zu ihr hin, aber sie entfernt sich. Er ringt sich zu ihr hindurch - sogar durch die Wüste. Jedoch den wahren Sinn des Lebens findet er unter einfachen Menschen, bei schwerer Arbeit.

Er entdeckt neue Werte, wird reif als Mensch und als Dichter. Wir verabschieden uns von ihm in dem Moment, als er den Rucksack packt und sich auf den weiteren Weg begibt.